

**El papel de Manuel Murguía y Marcelino Menéndez Pelayo
nel proyectu d'una Academia Asturiana de 1878 /
*The role of Manuel Murguía and Marcelino Menéndez Pelayo
in the 1878 Academia Asturiana project***

David Guardado Diez

Academia de la Llingua Asturiana

ORCID iD: <https://orcid.org/0009-0006-2120-7168>

Resume: En 1878 Gumersindo Laverde Ruiz publica na *Revista de Asturias* una propuesta de creación d'una Academia Asturiana que dea continuidá al proyectu de Gaspar Melchor de Xovellanos y que sía una ferramienta pal cultivu, l'estudiu y la normativización del asturianu. Esti artículu fala de la intervención nel procesu de publicación de Manuel Murguía, que yera nesi momentu'l direutor de *La Ilustración Gallega y Asturiana*, y de Marcelino Menéndez Pelayo, daquella un discípulu mozu de Laverde Ruiz. Tamién se traten les causes d'esa intervención, el contestu ideolóxicu nel que se produz y delles de les sos consecuencies y repercusiones.

Pallabres clave: ideoloxíes llingüístiques, Manuel Murguía, Academia Asturiana, Laverde Ruiz, Menéndez Pelayo

Abstract: In 1878 Gumersindo Laverde Ruiz published in the *Revista de Asturias* a proposal for the creation of an Asturian Academy which continued the project of Gaspar Melchor de Xovellanos to promote the cultivation, study and standardization of the Asturian. This article discusses the involvement of Manuel Murguía, who was at that time the director of *La Ilustración Gallega y Asturiana*, and Marcelino Menéndez Pelayo, then a young disciple of Laverde Ruiz, in the publication process. The article additionally addresses the underlying factors that led to this involvement, the ideological context in which it was conceived and some of its repercussions and consequences.

Keywords: linguistic ideologies, Manuel Murguía, Asturian Academy, Laverde Ruiz, Menéndez Pelayo

1. *La Ilustración de Galicia y Asturias* y les llingües asturiana y gallega

El 15 de xunu de 1878 apaec en Madrid *La Ilustración de Galicia y Asturias*, una revista en principiu quincenal —más alantre diba pasar a tener periodicidá decenal— que tien como propietariu al empresariu Alejandro Chao y a Manuel Murguía como direutor lliterariu¹ de los seis primeros exemplares. En xineru de 1879, cambia'l nome a *La Ilustración Gallega y Asturiana* y, dende xineru de 1882, va siguir el so camín como *La Ilustración Cantábrica* hasta que fina la so publicación n'agostu d'esi mesmu añu.

Ún de los oxetivos de la publicación foi, dende'l so entamu, dar a conocer la lliteratura que se taba faciendo nesi momentu n'asturianu y en gallegu, como se comenta espresamente nel so segundu exemplar, del 1 de xunu de 1878, nel que la revista inclúi una nota na que s'especifica que:

No entrando en el plan de esta publicación el insertar poesías que no estén escritas en gallego o en bable, esta redacción se ve en el triste caso de desechar las que se le remitan en castellano².

Nel númberu tres³, nun artículu que tien como títulu *Asturias y Galicia*, Camilo Placer Bouzo —un orensanu asitiáu en Madrid qu'estudiara derechu n'Uviéu— fala de la historia y los intereses comunes, como'l llingüísticu y el lliterariu, d'asturianos y gallegos:

En los tiempos que corren, en que ya sólo la literatura regional es la que constituye el carácter de las provincias, se observa en los dialectos de las que nos ocupan [Asturias y Galicia] un renacimiento notable, que si en Galicia cuenta con entusiasta e inteligente pléyade a cuyo frente figura la ilustre autora de *Cantares Gallegos*, Rosalía de Castro de Murguía, y después Camino, Añón, Pondal, Saco, Carvajal, etc. tiene el bable inspirados vates como Josefa Jovellanos, Bernardo de Quirós, Benavides (*sic*), Caveda, Cuesta, Escalera y otros⁴.

Tres del primer cambiü de nome, y yá como *La Ilustración Gallega y Asturiana*, Manuel Murguía firma en xineru de 1879 un artículu que lleva como títulu «Nuestro pensamiento», nel que plantea qu'Asturies y Galicia tienen la necesidá de trabayar en conxuntu pol «bienestar del país gallego y asturiano», porque «confundidas en un mismo olvido y ofendidas con una misma frase ha sido común para Asturias y Galicia el ultraje y la desventura».

Per otru llau, Murguía, que yá publicara los dos primeros tomos de la so *Historia de Galicia*, llevaba décades trabayando na construcción d'un discursu que rescamplara l'autonomía de la llingua gallega (o *dialecto*, como la califica nos primeros años acordies cola terminoloxía emplegada nel so tiempu) frente al castellanu. En 1858 escribiera un artículu n'*El Museo Universal* de Madrid, nel qu'argumentaba contra la ideoloxía que defendía la consideración, que compartía col asturianu, del gallegu como «castellano corrompido» o «antiguo castellano»:

Escusado es detenerse en probar que el gallego es un dialecto cuya estructura difiere notablemente de la del idioma castellano, y que por lo mismo mal puede ser como cree de consumo el vulgo ignorante, el castellano corrompido, así como tampoco es el antiguo castellano que se conserva todavía en aquellas montañas, en toda su primitiva rudeza (Citaó n'Hermida, 1992, p. 33).

¹ La figura de direutor lliterariu ha entendese nel sentíu de direccióu editorial. La direccióu estremábase ente la parte lliteraria, dirixida por Murguía, y l'artística, que taba a cargu de José Fernández Cuevas.

² *La Ilustración de Galicia y Asturias*, 1 de xunetu de 1878.

³ *La Ilustración de Galicia y Asturias*, 1 d'agostu de 1878.

⁴ *Ibidem*.

1.1. Les ideoloxías llingüístiques y la consideración del asturianu y del gallegu

Nesti artículu vamos usar el términu «ideoloxía llingüística» siguiendo'l marcu d'análisis glotopolíticu propuestu por José del Valle (2012), que define les ideoloxías llingüístiques como «sistemas de ideas que articulan nociones del lenguaje, las lenguas, el habla y/o la comunicación con formaciones culturales, políticas y/o sociales específicas» (Valle, 2012, p. 19) y que considera que, pa que falemos d'una ideoloxía llingüística, tienen de darse tres condiciones:

[P]rimera, su *contextualidad*, es decir, su vinculación con un orden cultural, político y/o social; segunda, su *función naturalizadora*, es decir su efecto normalizador de un orden extralingüístico que queda apuntalado en el sentido común; y tercera, su *institucionalidad*, es decir, su producción y reproducción en prácticas institucionalmente organizadas en beneficio de formas concretas de poder y autoridad (Valle, 2012, p. 20).

Nesi sen, y no que toca al contestu sociopolíticu del momentu, cuando apaez *La Ilustración de Galicia y Asturias* l'asturianu (o bable) y el gallegu yeren dos llingües que se falaben en territorios que compartíen la so pertenencia secular a la corona castellana, taben ausentes de los usos oficiales dende había cuatro siglos y yeren llingües falaes principalmente pol pueblu. D'esta miente arrecostinaben tópicos, per un llau, degradantes respetu a la so condición social y, per otru, sobre'l so orixe, qu'afitaba la percepción de dialectos arcaicos y rudos que teníen interés llingüísticu porque nellos podía rastrexase, supuestamente, l'orixe del castellanu, yá que teníen (o *calteníen*, nesi marcu ideolóxicu) grandes semeyances col castellanu antiguu, esto ye, la llamada «vieja fabla».

Estos discursos, aunque teníen los sos raigaños nos siglos anteriores, foron articulándose de forma espresa dende la primer metada del sieglu XIX, como parte d'una ideoloxía llingüística vanceyada al procesu d'unificación impulsáu pol estáu lliberal unitariu en construcción. Nél, la ideoloxía dominante interpretaba la evolución llingüística dende un puntu de vista historicista y precientíficu y imponíense les ideas inspiraes pol alemán Herder, qu'entendía la llingua como la espresión del espíritu del pueblu y el símbolu de la nación. Esti ye un papel que, nel casu d'España, taba representáu pola llingua castellana, cola consecuyente esclusión de los denominaos *dialectos* —que yeren toles llingües non castellanes, especialmente les romániques— nun modelu alministrativu y políticu condicionáu por un unitarismu basáu nuna adaptación del modelu francés.

Esa percepción yera la que Murguía pretendía camudar de forma radical col so proyectu d'elaboración d'una narrativa alternativa sobre'l gallegu y Galicia, pa la que buscó, nel periodu de publicación de *La ilustración Gallega y Asturiana*, una alianza discursiva colo qu'interpretó qué podíen ser los sos homólogos asturianos: los cultivadores d'una llingua con una consideranza social asemeyada a la gallega.

Porque Murguía yera consciente de qu'una de les semeyances ente Galicia y Asturias atopábase precisamente na consideranza que tenía la ideoloxía llingüística dominante respetu a los romances gallegu y asturianu. Nesi sen, nun hai dulda de qu'entendió'l proyectu de *La Ilustración Gallega y Asturiana* como una plataforma dende la que promover la dignificación del estatus y la revitalización coordinada de les dos llingües, probablemente valorando que los procesos de resurdimientu lliterariu n'Asturies y en Galicia, poles semeyances que comentamos, teníen muncho que ganar si trabayaben de forma paralela y s'integraben nun discursu de reivindicación «provincial» más ampliu, nel que la llingua —calteniendo y reenfocando l'espíritu herderianu que Murguía compartía— representaba la identidá d'un pueblu.

En *La Ilustración Gallega y Asturiana* tamién hubo debates sobre l'estatus de les llingües y los dialectos nos qu'intervino, ente otros, l'asturianu Balbín de Unquera. La revista tendría una

gran importancia pa dar a conocer fuera d'Asturies la llingua asturiana y pa xenerar un discursu sobre ella qu'arramara les llendes de la subsidiariedá histórica y estructural del asturianu respetu al castellanu. Llendes que foren establecíes unes décadas primero, nel marcu de la ideoloxía unitarista dominante, por autores como Pedro José Pidal, José Arias de Miranda y, con más matices y complexidá non ayena a contradicciones, por Xosé Caveda y Nava nes sos *Poesías selectas en dialecto asturiano* espublizaes en 1839.

Nes páxines de *La Ilustración* van publicar, amás de los meyores autores gallegos del momentu, asturianos como Teodoro Cuesta o Xuan María Acebal, y nelles van apaecer delles collaboraciones sobre la llingua asturiana de Gumersindo Laverde Ruiz, una de les principales figures de la cultura española del sieglu XIX, con un gran prestixu na segunda metade del sieglu y que tien un gran ascendiente sobre otros personalidaes del momentu como, por exemplu, el so discípulu Marcelino Menéndez Pelayo, un mozu que poco depués va convertise nún de los referentes intelectuales del nacionalcatolicismu español.

Los artículos de Laverde Ruiz son imprescindibles pa entender el procesu de revisión del papel del asturianu y el resurdimientu de la so consideranza autónoma respetu al castellanu, qu'empata cola visión ilustrada de Xovellanos o del Padre Sarmiento nel sieglu XVIII y que, na segunda metade del sieglu XIX, representen tamién otros autores como Xuan Junquera Huergo, Máximo Fuertes Acevedo o Manuel Fernández de Castro.

Asina, Laverde espublizara en 1862, na *Revista Ibérica de Ciencias, Política, Literatura, Artes e Instrucción Pública* l'artículu «Dialecto asturiano»⁵, que se va reeditar en tres entregues en *La Ilustración Gallega y Asturiana*⁶.

La visión del nuestru autor evoluciona dende los escritos de los años 60 del XIX, nos que paez deudor de la visión subsidiaria (venceyada al momentu políticu) de Caveda y Arias de Miranda, hasta los nuevos plantegamientos nesta publicación y na *Revista de Asturias*, nes que va amosar una concepción moderna y revitalizadora del idioma, paralela a les propuestes que Murguía fai pal gallegu.

Laverde propón nos sos nuevos artículos —que ruempen asina dende'l puntu de vista ideolóxicu colos sos escritos anteriores— la creación d'un modelu de llingua escrita autónomu y supradialectal; fala de que les tres variedaes de la llingua asturiana comparten una unidá o «ley superior bajo la cual se mueven y se coordinan»⁷, y tamién defende la independenciam del asturianu respetu al gallego-portugués y el castellanu. Esto ye visible cuando comenta una obra del Dr. Schuchart de la Universidá de Graz en Austria qu'estrema la península ibérica en tres zones romances: la galaico-portuguesa, la española (que sedría más propiu llamala «castellana», matiza Laverde) y la catalana, porque, diz Laverde,

quizá debiera el asturiano constituir sección aparte, atendida la heterogeneidad de sus elementos fonéticos, por los cuales se relaciona, tanto o más que con la castellana, con las lenguas neolatinas del oriente y del occidente (Laverde-Ruiz, 1879, p. 23).

Plantega igualmente, na llinia de les propuestes que fixera Manuel Fernández de Castro, unes décadas primero, la necesidá de crear una variedá común asturiana na que s'inxerten variantes de los distintos dialectos, considerando, como comenta a Benito Canella nuna carta en 1879, qu'esi métodu resultaría

el único acertado para fijar, limpiar y dar esplendor á nuestro dialecto. Más al efecto, semejante combinación no ha de ser un sincretismo caprichoso y arbitrario, sino que ha de subordinarse á

⁵ *Revista Ibérica de Ciencias, Política, Literatura, Artes e Instrucción Pública*, 15 de payares de 1862.

⁶ *La Ilustración Gallega y Asturiana*, 10 de marzu de 1879 y 20 de mayu de 1879.

⁷ *Ibidem.*, 20 de mayu de 1879.

ciertos principios deducidos del conocimiento profundo del bable y sus variedades (Cita en García-Arias, 1991, pp. 103-107)

Pero ye nes páxines de la *Revista de Asturias* onde Gumersindo Laverde desarrolla en 1878, como vamos ver darréu, el so conocíu y referencial proyectu de creación d'una Academia Asturiana, que recordará depués nun artículu sobre'l bable de Llanes en *La Ilustración Gallega y Asturiana*. Una academia, proponía,

que centralizando las luces y observaciones de las personas entendidas de todo el Principado determinara las leyes gramaticales de nuestro dialecto e hiciera inventario etimológico y razonado de su riqueza léxica. Bajo los auspicios de tal corporación debería fundarse en la Universidad de Oviedo una cátedra de lengua bable⁸.

Sicasí, esti artículu, tien una intrahistoria más complexa de lo que paez a primer vista, na que tanto Manuel Murguía como Marcelino Menéndez Pelayo tienen un papel protagonista.

2. La xénesis del artículu sobre l'Academia Asturiana

Joaquín Egozcue-Alonso (2013, p. 39) comenta que Laverde «en 1878 recibe el encargo, de parte del director de *La Ilustración Gallega y Asturiana*, de escribir sobre una posible Academia Asturiana» y apunta que Laverde, «que se encuentra ya muy disminuido de fuerzas, recurre otra vez a Don Marcelino» un fechu sobre'l que tamién alvierte Peña-Arce (2020, p. 120).

Si revisamos l'epistolariu espublizáu ente Menéndez Pelayo y Gumersindo Laverde Ruiz pa rastrexar esti episodiu atopamos, efeutivamente, dellos datos que nos valen pa conocer l'interesante, complexu y desconocíu procesu d'elaboración del testu. El 3 de xunu de 1878 Laverde Ruiz, que dende ochobre de 1876 yera profesor na Universidá de Santiago de Compostela, escribe (*Epistolario III*, carta 100) a Menéndez Pelayo falándo-y de *La Ilustración de Galicia y Asturias*:

No sé si tendrás noticia de la *Ilustracion de Galicia y Asturias*, que há empezado á publicarse en Madrid con lujo igual al de la *española y americana*. Todo en ella há de referirse á estas comarcas. Se conoce que el editor es hombre alentado.

Una selmana depués, el 10 de xunu, Laverde píde-y n'otra carta (*Epistolario III*, carta 106) ayuda pa redactar un artículu que-y encargara Manuel Murguía sobre la propuesta de creación d'una academia asturiana, pa lo que-y remite un esquema:

Tambien te envio el *croquis* de un articulito que el director de *La Ilustracion de Galicia y Asturias* quiere que yo escriba, y yo no acierto á escribir, á fin de que con tu difícil facilidad me hagas el favor de desarrollarle á la ligera, y así sacarme del compromiso en que me veo. [...] el tal Director [Murguía] quiere ver mi firma en su revista y yo deseo complacerle, y tan solo á tí te es dado ayudarme á salir del paso. He perdido por completo el arte de ordenar y expresar mis pensamientos.

Laverde nun especifica si la temática tamién ye un encargu espresu de Murguía, pero sí queda claro qu'al direutor editorial interésu-y contar con una firma de prestixu como Laverde Ruiz, y qu'esti, que diz nun tener fuercia pa escribir, píde-y ayuda al so discípulu.

El 14 de xunetu, Menéndez Pelayo, n'otra carta (*Epistolario III*, carta 113), da acusu de recibu y aceptación del encargu y contesta que «en cuanto tenga tiempo, veré de engergar el art. que me encargas sobre *academia asturiana*», y yá'l 23 del mesmu mes recuérdalu-y al so mentor que

⁸ *La Ilustración Gallega y Asturiana*, 20 de setiembre de 1879.

«cuando tenga un rato libre, pondré mano en el art. sobre *academia asturiana*» (*Epistolario III*, carta 119).

Laverde agradez-y nuna carta del 25 de xunetu la promesa: «Te agradezco mucho la promesa del artículo sobre la Academia asturiana» (*Epistolario III*, carta 121) y el 3 d'agostu recuerda-y que tien pendiente l'encargu: «No te olvides de mi *Academia Asturiana*, que, ademas del *habla*, podría extenderse á estudiar la *naturaleza* y la *historia* de aquel Principado, asimismo dignas de ser mas conocidas. Con que llenes el papel de dos ó tres cartas, será suficiente» (*Epistolario III*, carta 131).

El 15 d'agostu de 1878 Menéndez Pelayo manda finalmente l'artículu a Laverde (*Epistolario III*, carta 142), «Te mando las cuartillas sobre la Academia Asturiana» y esti contésta-y el 17 del mesmu mes (*Epistolario III*, carta 144):

Carísimo: el artículo sobre la Academia asturiana, que acabo de recibir con tu grata del 15, [y] nada deja que desear. Con una docena de préstamos por el estilo podrias *crear* media de sabios, cuyo nombre corriese aplaudido por los círculos literarios. Te lo agradezco en el alma.

3. Publicación y reacciones al artículo

En función de la correspondencia analizada paez claro, como apuntaba Egozcue, que ye Manuel Murguía'l qu'encarga a Gumersindo Laverde l'artículu, podemos suponer que conociendo les sos idees sobre l'asturianu (coincidentes coles del propiu Murguía sobre'l gallegu), qu'esti fai un croquis coles llinies xenerales y que-y lu manda a Menéndez Pelayo pa que lu redacte.

Con estos datos, nun dexa de llamar l'atención qu'esti testu nunca s'espublizara en *La Ilustración Gallega y Asturiana*, sinón na *Revista de Asturias*, nel so número del 25 d'avientu de 1878. Sicasí, de la publicación d'esti artículu na revista dirixida por Félix Aramburu falaba *La Ilustración Gallega y Asturiana* en términos eloxosos unes selmanes depués, cuando nel número del 21 de xineru de 1879, atopamos una nota ensin firmar, escrita polo tanto probablemente pol propiu Murguía, na que se dicía:

Según leemos en la Revista de Asturias, el proyecto de crear una Academia Asturiana, indicado por el señor Laverde Ruiz, ha encontrado eco en la opinión pública de Asturias. [...] El estudio y conocimiento de nuestros dialectos es cada vez más necesario [...] y nosotros recomendamos con toda eficacia a las personas que han de formar la Academia Asturiana, que no cejen en su propósito⁹.

De fechu, la propuesta de Laverde Ruiz usóse en Galicia como argumentu pa sofitar la propuesta de creación d'una Academia Gallega. Asina, unos años depués, en 1885, lleemos n'*El Correo Gallego* un artículu tituláu «Academia Gallega», que reproduz el *Diario de Avisos* d'A Coruña¹⁰, nel que se propón la creación d'una institución llingüística en Galicia y se trescribe la propuesta d'una Academia Asturiana de Laverde Ruiz, ensin dulda aprovechando'l so criteriu d'autoridá, con dellos comentarios nos que se pon d'exemplu'l proyectu asturianu:

Más que las excitaciones propias, podrán influir tal vez los impulsos ajenos; y por si el hielo se rompe y el proyecto [d'Academia Gallega] toma cuerpo y vida. No estará de más reproducir aquí un estudio de D. G. Laverde dedicado a nuestros vecinos los asturianos, y cuyos razonamientos bien pueden servir para reforzar los que en otros días expusimos.

⁹ *La Ilustración Gallega y Asturiana*, 20 de xineru de 1879

¹⁰ *Diario de avisos de La Coruña*, 13 de payares de 1885.

Sicasí, tanto en Galicia como n'Asturies nun foi hasta'l sieglu XX cuando se crearon, respectivamente, les academies gallega y asturiana. Depués d'un intentu en 1894, que nun frutió, en 1904 Manuel Murguía reactiva la propuesta en Galicia y en setiembre de 1906 constitúise n'A Coruña la Academia Gallega, de la que Murguía va ser el presidente hasta la so muerte en 1923. N'Asturies creábase en 1919 la Real Academia de Artes y Letras, cola que se materializaba'l proyectu d'Academia Asturiana basáu nel proyectu de Xovellanos y les propuestas de Gumersindo Laverde, aunque'l proyectu esmorez después d'unos años de trabayu y dexa de tener actividá na década de 1920 (Galán y González, 2022).

4. A mou de conclusión: delles cuestiones abiertes

Ye imposible nun se facer delles entrugues pa les que nun tenemos respuestes clares: ¿Qué llevó a Murguía en primer llugar a facer la propuesta d'un artículu como esti a Gumersindo Laverde Ruiz? ¿Por qué se publicó l'artículu na *Revista de Asturias* y non na dirixida por Murguía?

Pensamos que Murguía buscaba apoyos a les sos argumentaciones sobre la revitalización de les llingües gallega y asturiana, a les que pocos años depués dexará de referise como «dialectos», y el concursu d'una figura como la de Gumersindo Laverde Ruiz yera un aval importante pol so papel referencial na sociedá española del momentu.

Hai que tener en cuenta que tamos falando d'un momentu históricu mui concretu nel que, tres de la primer república, el réxime de la restauración borbónica ta reactivando'l procesu d'unificación cultural y llingüística y la «nacionalización» que trai consigo la monarquía lliberal unitaria, siempre cuestionada poles tendencies federales a la izquierda y carlistes a la derecha. Al empar entamen a surdir discursos primero rexonalistes, y depués nacionalistes, alternativos al procesu unificador, nos que les llingües non castellanen tienen un papel fundamental.

Nesi contestu, Menéndez Pelayo, na década de 1880, va a poner tamién en marcha el so proyectu d'Historia Crítica de la Literatura Española, con un plantegamientu y xénesis nes que tienen un papel destacáu tanto Juan Varela como'l propiu Gumersindo Laverde (colos que ta en comunicación y a los que-yos da anuncia de los sos progresos). Con ella que va tratar de definir, llendar y describir la *nacionalidá lliteraria española* (González-Millán, 2006). Menéndez Pelayo parte de la consideranza de *lliteratura española* como la escrita nes distintes llingües peninsulares, sacante'l vascu, y la lliteratura americana en castellanu. Nesi mesmu sen, Varela defenderá en 1881 que les tres llingües lliteraries peninsulares son el castellanu, el catalán y el portugués, lo que va xenerar una réplica encesa de Murguía pola esclusión de la lliteratura gallega.

Per otru llau, poco depués, en 1883, el catalán Víctor Balaguer, nel so discursu d'entrada a la Real Academia Española, sí va incluyir al asturianu ente les llingües que tienen una “literatura regional” n'España, lo qu'argumentará coles informaciones que-y apurre Fermín Canella sobre l'estáu y la historia de la creación lliteraria en llingua asturiana (Fidalgo-Pravia, 2009).

Murguía participa con un papel protagonista nel movimientu protorexonalista y protonacionalista en Galicia y Laverde Ruiz ye mui consciente d'ello. Dende'l nuestro puntu de vista esi fechu ye lo qu'escuende una enigmática frase na que nún de los comentarios epistolares (*Epistolario III*, carta 106) ente Menéndez Pelayo y Gumersindo Laverde, el segundu que siempre se refier eloxosamente a Murguía, comenta a Menéndez Pelayo que «[Murguía] es investigador diligente y escribe bien. ¡Lástima que esté imbuido de malas ideas, aunque es bastante discreto para disimularlas!».

D'esta miente, na segunda metada de la década de 1880, Murguía entama a postular el calter nacional de Galicia y a usar el términu *idioma* pa referise al gallegu: nes reediciones de la so

Historia de Galicia, les referencies orixinales al dialectu gallegu conviértense en menciones al idioma gallegu¹¹.

Respeutu a la publicación na *Revista de Asturias*, habemos reparar que Gumersindo Laverde tien una comunicación afluída col so director, Félix Aramburu, y collabora n'entrambes publicaciones al empar. De fechu, una parte de los sos artículos sobre'l bable llaniscu apaecen de forma consecutiva nes dos revistes, polo que —y equí entramos nel campu de la especulación a falta investigaciones ulteriores— ye posible que la publicación na revista editada n'Uviéu pudiere tar pactada con Murguía, que sofitaría y difundiría asina dende la revista que dirixía una iniciativa aparentemente ayena a la so intervención directa.

En cualquier casu, ye evidente que l'artículu de Laverde Ruiz tuvo un gran impactu y punxo a Asturias y a la llingua asturiana nel centru d'atención del debate llingüísticu na década de 1880, homologando al «bable» con otres llingües peninsulares y abriendo'l camín pa un discursu y una concepción de les llingües non castellanes que diba tener, a finales del XIX, munchu más desarrollu en Galicia que n' Asturias al lligase a un movimientu rexonalista emerxente que rellacionaba la identidá rexonal o nacional col idioma y que diba liderar, ente otros, el propiu Murguía.

Referencies bibliográfiques

- Beramendi, J. G. & Nuñez-Seixas, X.M. (1995). *O nacionalismo gallego*. Vigo: A Nosa Terra.
- Caveda y Nava, José (1839). *Colección de poesías en dialecto asturiano: comprende las más selectas de Don Antonio González Reguera, Don Francisco Bernaldo de Quirós y Benavides, Don Antonio Balvidares, Don Bruno Fernández y Doña Josefa Jovellanos, con otras varias de autores desconocidos*. Oviedo: Imprenta de D. Benito González y Compañía.
- Egozcue-Alonso, J. (2013). *Gumersindo Laverde Ruiz*. Madrid: Fundación Ignacio Larramendi.
- Fidalgo-Pravia, P. (2009). Cartes de Fermín Canella a Víctor Balaguer. *Lletres asturianas* 101, pp. 115-159.
- Galán y González, I. (2022). Novedades sobre la Real Academia Asturiana de Artes y Letras de 1919. *Lletres asturianas* 126, pp. 251-257.
- García-Arias, X. L. (1991). Dos cartes de Laverde Ruiz a Fermín Canella. *Lletres Asturianas* 39, pp. 103-107.
- González-Millán, X. (2006). Menéndez Pelayo y su proyecto historiográfico de una "nacionalidad literaria" española plurilingüe. *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo*, Año 82, pp. 393-428.
- Hermida, Carme (1992). *A reivindicación da lingua galega no rexurdimento (1840-1891)*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.
- Laverde-Ruiz, G. (1862). Dialecto Asturiano. *Revista Ibérica*, t. V, 181-203 [Reproducíu col mesmu títulu en *La Ilustración Gallega y Asturiana* 10 (10/04/1879), pp. 112-116; 12 (30/04/1879), pp. 136-137; y 14 (20/05/1879), p. 160].
- Laverde-Ruiz, G. (1877-78). Proyectos varios. *Revista de Asturias* 1, pp. 502-503 [ed. facs. d'esta revista de 1995. Xixón: Gran Enciclopedia Asturiana].
- Laverde-Ruiz, G. (1878). Del establecimiento de una academia asturiana. *Revista de Asturias* 42, pp. 561-564.
- Laverde-Ruiz, G. (1879-80). Apuntes lexicográficos sobre una rama del dialecto asturiano. *Revista de Asturias* (1879), 23, 25 y 27 pp. 369-373, pp. 395-398 y pp. 428-432; y (1880), 2, 3 y 7 pp. 24-26, pp. 38-42 y pp. 109-110.
- Menéndez-Pelayo, M. (1982-1991). *Epistolario*. En Revuelta-Sañudo, M. (Ed.). Madrid: Fundación Universitaria Española.
- Peña-Arce, J. (2020). La contribución de Gumersindo Laverde en la inclusión de léxico asturiano en los repertorios académicos de finales del siglo XIX. *Lletres Asturianas* 123, pp. 109-145.
- Valle, J. del (2012). *La lengua, ¿patria común? Ideas e ideologías del español*. Madrid, Frankfurt am Main: Iberoamericana Vervuert.

FONTES HEMEROGRÁFIQUES

- Revista de Asturias*, Uviéu, 1877-1883.
- La Ilustración de Galicia y Asturias*, Madrid, 1878-1879.
- La Ilustración Gallega y Asturiana*, Madrid, 1879-1882.
- Diario de avisos de La Coruña*, A Coruña, 1871-1893.
- Revista Ibérica de Ciencias, Política, Literatura, Artes e Instrucción Pública*, Madrid, 1861-1863.

Recibíu: 20.12.2023
Aceutáu: 23.01.2024

¹¹ Beramendi & Núñez-Seixas (1995, p. 315)